



Nursing 3 Observeren en rapporteren

- Observeer veranderingen in de toestand en het gedrag
- Meet en noteer de vitale functies correct
- Meld ongebruikelijke waarnemingen aan uw leidinggevende
- Woordenschat: Observatietaal (kleur, consistentie, temperatuur, hoeveelheid), vitale functies, documentatietermen, ademhaling, pols, bewustzijnsniveau

De temperatuur	<i>(The temperature)</i>	Stabiel	<i>(Stable)</i>
De hartslag	<i>(The pulse / heart rate)</i>	Onregelmatig	<i>(Irregular)</i>
De ademhaling	<i>(The breathing / respiratory rate)</i>	Koorts hebben	<i>(To have a fever)</i>
De bloeddruk	<i>(The blood pressure)</i>	Bewusteloos zijn	<i>(To be unconscious)</i>
De saturatie	<i>(The oxygen saturation)</i>	Afnemen (bijv. de tekenen nemen af)	<i>(Decrease / decline (e.g., signs decrease))</i>
Het bewustzijnsniveau	<i>(The level of consciousness)</i>	Afkappen (bv. een infuus afkappen)	<i>(Clamp off / cut off (e.g., clamp an IV))</i>
De kleur	<i>(The colour)</i>	Registreren	<i>(To record / register)</i>
De consistentie	<i>(The consistency)</i>	Opmerken	<i>(To notice / observe)</i>
De hoeveelheid	<i>(The amount / volume)</i>	Rapporteren	<i>(To report)</i>

1. Exercises

1. Match the items that have a related meaning.

- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| a. de temperatuur | 1. opschrijven |
| b. de hartslag | 2. de lichaamstemperatuur |
| c. de ademhaling | 3. de ademhaling (het ademen) |
| d. registreren | 4. de pols |

a-2 b-4 c-3 d-1



2. Short report after the evening shift (QR: Audio)



Fill in the gaps: ademhaling, hartslag, gemeld, alert, controle, saturatie, temperatuur, hoeveelheid

Rapportage – afdeling interne geneeskunde Tijdens de ronde van 20.00 uur heb ik bij patiënt op kamer 12 de vitale functies gemeten en genoteerd in het dossier. De (1) _____ was 38,4 °C; patiënt geeft aan zich rillerig te voelen. De (2) _____ was 108 per minuut en onregelmatig. De (3) _____ was sneller dan eerder vandaag; de (4) _____ was 93% in rust. De bloeddruk bleef stabiel.

Verder viel op dat de huid bleker is en de patiënt minder (5) _____ reageert dan vanmiddag. De urine in de opvangzak is donkerder en de (6) _____ is lager dan in de vorige ronde. Ik heb dit direct (7) _____ bij de verpleegkundige van dienst en gevraagd om extra (8) _____ over één uur. Let op: de patiënt drinkt weinig en hoest meer.

Report – internal medicine ward (evening shift)

During the 20:00 round I measured the vital signs of the patient in room 12 and recorded them in the chart. The temperature was 38.4 °C; the patient reports feeling chilled. The heart rate was 108 beats per minute and irregular. The respiration was faster than earlier today; the oxygen saturation was 93% at rest. Blood pressure remained stable.

It was also noticeable that the skin is paler and the patient is less alert than this afternoon. The urine in the collection bag is darker and the volume is lower than in the previous round. I reported this immediately to the nurse on duty and asked for an extra check in one hour. Note: the patient is drinking little and coughing more.

(1) temperatuur, (2) hartslag, (3) ademhaling, (4) saturatie, (5) alert, (6) hoeveelheid, (7) gemeld, (8) controle

1. Welke veranderingen in de toestand van de patiënt staan in de rapportage en welke verandering vind jij het belangrijkste?

2. Wat heeft de zorgverlener gedaan na de observaties en waarom is dat volgens jou nodig?

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

True False

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. De verzorgende merkt een verandering en meet daarom de vitale tekenen van de patiënt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De patiënt heeft geen koorts; zijn temperatuur is lager dan 38 graden. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ondanks de stabiele saturatie meldt de verzorgende de situatie meteen aan de supervisor. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

1. Ik _____ nu de temperatuur en ik registreer de waarde in het dossier. *(I am measuring the temperature now and recording the value in the file.)*
a. meet b. meten c. gemeten d. meetst
2. De patiënt _____ onregelmatig, dus ik rapporteer dit meteen aan mijn supervisor. *(The patient is breathing irregularly, so I report this to my supervisor immediately.)*
a. ademen b. adem c. geademd d. ademt
3. De hartslag _____ stabiel, maar ik controleer de saturatie nog een keer. *(The heart rate remains stable, but I will check the saturation once more.)*
a. gebleven b. blijft c. blijven d. blijf

1. meet 2. ademt 3. blijft

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)



Onrustige patiënt in nachtdienst

Verpleegkundige *Tim, ik merk dat meneer De Vries onrustiger is dan anders en minder aanspreekbaar; zijn bewustzijnsniveau lijkt lager.*

Noor: *(Tim, I notice that Mr. De Vries is more restless than usual and less responsive; his level of consciousness seems reduced.)*

Collega Tim: *Oke, is hij verder stabiel of zie je onregelmatigheden, bijvoorbeeld bij de ademhaling?*

(Okay — is he otherwise stable, or do you see any irregularities, for example in his breathing?)

Verpleegkundige *De ademhaling is wat onregelmatig en hij voelt warm aan; ik denk dat hij koorts heeft, dus ik ga eerst de temperatuur en de saturatie meten en dit registreren.*

Noor: *(His breathing is somewhat irregular and he feels warm; I think he has a fever, so I'll first measure his temperature and his oxygen saturation and record the results.)*

Collega Tim: *Goed, rapporteer het daarna meteen aan de supervisor, vooral als de saturatie laag blijft.*

(Good. Report it to the supervisor right away, especially if the saturation stays low.)

1. Welke twee dingen merkt Noor op bij de patiënt?

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

Ik merk op dat ... / De temperatuur/hartslag/ademhaling is ... / Ik registreer dit en meld het aan ...



1. U merkt dat een cliënt anders reageert dan normaal. Wat ziet u en wat doet u vervolgens?

2. U meet de vitale functies en één waarde is afwijkend. Wat meldt u aan uw leidinggevende en wat noteert u in het dossier?

7. Writing: WhatsApp (work) (QR: AI+)

Hoi, met Sanne (avonddienst).

Kun jij na jouw ronde bij kamer 12 even appen hoe het gaat met mevrouw De Vries? Ik wil graag de **temperatuur**, **bloeddruk** en **hartslag** in het dossier zetten. Als je iets bijzonders **opmerkt** (bijv. meer benauwd, suf, koorts), laat het dan meteen weten.

Dank!



Write an appropriate response: *Ik heb net gemeten: temperatuur is ... / Ik merk dat ze ... / Ze is ... / Ik heb het in het dossier geregistreerd en ik rapporteer dat ...*
